

Wörterbuch — Deutsch–Niederländisch

147 Begriffe, alphabetisch geordnet, mit Synonymen/Omschrijvingen

absichtlich (bijvoeglijk naamwoord/bijwoord; geen gebruikelijke trappen)	opzettelijk, expres <i>bewusst, mit Absicht</i>
all- (onbepaald voornaamwoord)	al, alle; aller Zeiten = aller tijden <i>die Gesamtheit</i>
allgemein – allgemeiner – am allgemeinsten (bijvoeglijk naamwoord)	algemeen <i>generell, übergreifend</i>
als (voegwoord)	dan <i>verbindet die Teile eines Vergleichs</i>
an (voorzetsel, 3/4)	aan, bij, op; am Anfang = in het begin <i>Am = an dem</i>
andere (onbepaald voornaamwoord)	andere, anderen <i>weitere, übrige</i>
Anfang (der) (Anfänge)	begin <i>Beginn, Start</i>
Arbeit (die) (Arbeiten)	werk, arbeid <i>Beschäftigung, Erwerbstätigkeit Bij werk i...</i>
auch (bijwoord)	ook <i>ebenfalls, ebenso</i>
aus (voorzetsel, 3)	uit
beginnen – begann – begonnen (sterk)	beginnen <i>anfangen, starten</i>
bei (voorzetsel, 3)	bij, tijdens
bekommen – bekam – bekommen (sterk)	krijgen <i>erhalten, kriegen</i>
beliebt – beliebter – am beliebtesten (bijvoeglijk naamwoord)	populair, geliefd <i>populär, gern gesehen</i>
bemerken – bemerkte – bemerkt (zwak)	opmerken, merken <i>merken, wahrnehmen</i>
bereits (bijwoord)	al, reeds <i>schon, jetzt schon</i>
besiegen – besiegte – besiegt (zwak)	verslaan <i>schlagen, gewinnen gegen</i>
bisherig (bijvoeglijk naamwoord; geen trappen)	tot nu toe geldend, tot dusver bestaand <i>bisher geltend, bis jetzt bestehend</i>
Bodhana Sivanandan (persoonsnaam)	Bodhana Sivanandan <i>Name der Schachspielerin im Text</i>
danach (bijwoord)	daarna <i>anschließend, daraufhin</i>
dass (voegwoord)	dat <i>leitet den Inhalt einer Aussage als Nebens...</i>
deshalb (bijwoord)	daarom <i>darum, deswegen</i>
dieser / diese / dieses (aanwijzend voornaamwoord)	deze, dit <i>genau der, die oder das hier</i>
doch (voegwoord)	maar, echter <i>aber, jedoch</i>
dreijährig (bijvoeglijk naamwoord; geen trappen)	driejarig <i>drei Jahre alt</i>
elfjährig (bijvoeglijk naamwoord; geen trappen)	elfjarig <i>elf Jahre alt</i>
Eltern (die) (alleen meervoud)	ouders <i>Mutter und Vater</i>
Empfang (der) (hier geen meervoud)	ontvangst <i>das Empfangen von Fernseh- oder Radiosignalen</i>
erreichen – erreichte – erreicht (zwak)	bereiken, behalen <i>erzielen, gelangen zu</i>
erste (rangtelwoord)	eerste <i>an Position eins</i>
es (persoonlijk of onpersoonlijk voornaamwoord)	het; soms onvertaald in een onpersoonlijke zin <i>verweist auf etwas Sächliches</i>

Familie (die) (Familien)	gezin, familie <i>zusammengehörende Personen, zum Beispiel E...</i>
Fernsehen (das) (geen meervoud)	televisie, het televisiemedium <i>TV, Fernsehen als Medium</i>
Fernseher (der) (Fernseher)	televisietoestel <i>Fernsehgerät, TV-Gerät</i>
festnehmen – nahm fest – festgenommen (sterk, scheidbaar)	arresteren, aanhouden <i>verhaften, in Gewahrsam nehmen</i>
finden – fand – gefunden (sterk)	vinden; ook: van mening zijn <i>entdecken, auffinden</i>
Frau (die) (Frauen)	vrouw <i>erwachsene weibliche Person</i>
fünf (hoofdtelwoord)	vijf <i>vier plus eins</i>
für (voorzetsel, 4)	voor
Gefahr (die) (Gefahren)	gevaar <i>Risiko, Bedrohung</i>
gehören – gehörte – gehört (zwak)	toehoren aan, van iemand zijn <i>jemandes Eigentum sein</i>
Gericht (das) (Gerichte)	rechtbank <i>staatliche Einrichtung, die über Rechtsfäl...</i>
Gerät (das) (Geräte)	apparaat, toestel <i>Apparat, technisches Hilfsmittel</i>
Geschichte (die) (Geschichten)	geschiedenis; ook: verhaal <i>Vergangenheit und historische Entwicklung</i>
groß – größer – am größten (bijvoeglijk naamwoord)	groot <i>bedeutend, wichtig</i>
Großmeister (der) (Großmeister)	grootmeester <i>Schachspieler mit einem besonders hohen Titel</i>
Großmeisterin (die) (Großmeisterinnen)	grootmeesteres, vrouwelijke grootmeester <i>Schachspielerin mit einem Großmeistertitel</i>
Großmeistertitel (der) (Großmeistertitel)	grootmeestertitel <i>hoher Titel im Schach</i>
Gulden (der) (Gulden)	gulden <i>frühere Währungseinheit der Niederlande</i>
gut – besser – am besten (bijvoeglijk naamwoord/bijwoord)	goed <i>ordentlich, zufriedenstellend</i>
haben – hatte – gehabt (onregelmatig)	hebben <i>besitzen, verfügen über</i>
Haus (das) (Häuser)	huis <i>Wohnhaus, Wohngebäude</i>
ihr- (bezzittelijk voornaamwoord)	haar, hun; hier: haar <i>zeigt die Zugehörigkeit zu ihr oder zu ihnen</i>
immer (bijwoord)	altijd; immer beliebter = steeds populairder <i>stets, jederzeit</i>
in (voorzetsel, 3/4)	in <i>Im = in dem</i>
international (bijvoeglijk naamwoord; in deze titel geen trappen)	internationaal <i>mehrere Länder betreffend</i>
Jahr (das) (Jahre)	jaar <i>Zeitraum von zwölf Monaten</i>
jetzt (bijwoord)	nu <i>nun, im Moment</i>
jung – jünger – am jüngsten (bijvoeglijk naamwoord)	jong <i>jugendlich, noch nicht alt</i>
Junge (der) (Jungen)	jongen <i>männliches Kind</i>

Kind (das) (Kinder)	kind <i>junger Mensch, der noch nicht erwachsen ist</i>
Kindergarten (der) (Kindergärten)	kleuterschool, kinderopvang <i>Einrichtung zur Betreuung kleiner Kinder v....</i>
kommen – kam – gekommen (sterk)	komen <i>eintreffen, ankommen</i>
kosten – kostete – gekostet (zwak)	kosten <i>einen bestimmten Preis haben</i>
kurz – kürzer – am kürzesten (bijvoeglijk naamwoord/bijwoord)	kort; kurz danach = kort daarna <i>knapp, von geringer Dauer</i>
können – konnte – gekonnt (onregelmatig)	kunnen <i>imstande sein, die Möglichkeit haben</i>
laden – lud – geladen (sterk)	laden; geladen = geladen <i>eine Waffe mit Munition versehen</i>
legen – legte – gelegt (zwak)	leggen <i>hinlegen, platzieren</i>
liegen – lag – gelegen (sterk)	liggen; hier: bedragen, op een bepaalde waarde liggen <i>betragen, sich befinden bei</i>
London (das) (geen meervoud; meestal zonder lidwoord)	Londen <i>Hauptstadt des Vereinigten Königreichs</i>
Luxus (der) (geen meervoud)	luxe <i>teure Dinge, die für das tägliche Leben ni...</i>
Mann (der) (Männer)	man <i>erwachsene männliche Person</i>
Medium (das) (Medien)	medium <i>Kommunikationsmittel, Informationsträger</i>
mehrere (onbepaald telwoord)	meerdere, verscheidene <i>einige, eine Anzahl von</i>
Meisterin (die) (Meisterinnen)	kampioene, meesteres <i>Frau mit einem Meistertitel</i>
Michigan (das) (geen meervoud; meestal zonder lidwoord)	Michigan <i>Bundesstaat der USA</i>
mit (voorzetsel, 3)	met; bij leeftijd: op ...-jarige leeftijd
Mitarbeiterin (die) (Mitarbeiterinnen)	medewerkster <i>Angestellte, Beschäftigte</i>
Mutter (die) (Mütter)	moeder <i>weiblicher Elternteil</i>
mögen – mochte – gemocht (onregelmatig)	mogen, graag hebben; möchte = zou graag willen <i>gernhaben, gut finden</i>
müssen – musste – gemusst (onregelmatig)	moeten <i>verpflichtet sein, gezwungen sein</i>
Nachricht (die) (Nachrichten)	bericht; die Nachrichten = het nieuws <i>Meldung, Mitteilung</i>
neu – neuer – am neuesten (bijvoeglijk naamwoord)	nieuw <i>frisch, erst kürzlich entstanden</i>
neunzehnhunderteinundfünfzig / 1951 (jaartal)	negentienhonderdeenenvijftig <i>das Jahr nach 1950</i>
neunzehnhundertsechzigere Jahre / 1960er-Jahre (meervoudige tijdsaanduiding)	de jaren zestig van de twintigste eeuw <i>die Sechzigerjahre, die Jahre von 1960 bis...</i>
nicht (ontkennend bijwoord)	niet <i>drückt eine Verneinung aus</i>
Niederlande (die) (alleen meervoud)	Nederland <i>Land in Westeuropa</i>

Wörterbuch — Deutsch–Niederländisch

147 Begriffe, alphabetisch geordnet, mit Synonymen/Omschrijvingen

niemand (onbepaald voornaamwoord)	niemand <i>keine Person, kein Mensch</i>
noch (bijwoord)	nog <i>weiterhin, bis jetzt</i>
nun (bijwoord)	nu <i>jetzt, zu diesem Zeitpunkt</i>
nur (bijwoord)	alleen, slechts <i>lediglich, bloß</i>
Pistole (die) (Pistolen)	pistool <i>kurze Schusswaffe, die mit einer Hand geha...</i>
Polizei (die) (hier geen meervoud)	politie <i>Behörde für öffentliche Sicherheit und Ord...</i>
Regierung (die) (Regierungen)	regering <i>Staatsführung, Kabinett</i>
Rekord (der) (Rekorde)	record <i>Bestleistung, Höchstleistung</i>
Rucksack (der) (Rucksäcke)	rugzak <i>Tasche, die man auf dem Rücken trägt</i>
sagen – sagte – gesagt (zwak)	zeggen <i>mitteilen, äußern</i>
Schach (das) (geen meervoud)	schaken, het schaakspel <i>Brettspiel für zwei Personen mit schwarzen...</i>
Schachmeisterin (die) (Schachmeisterinnen)	schaakkampioene, schaakmeesteres <i>erfolgreiche Schachspielerin mit einem Mei...</i>
Schacholympiade (die) (Schacholympiaden)	schaakolympiade <i>internationales Schachturnier für National...</i>
schaffen – schaffte – geschaftt (zwak)	voor elkaar krijgen, presteren, behalen <i>bewältigen, meistern</i>
schießen – schoss – geschossen (sterk)	schieten <i>einen Schuss abgeben</i>
schnell – schneller – am schnellsten (bijvoeglijk naamwoord/bijwoord)	snel <i>rasch, zügig</i>
schon (bijwoord)	al, reeds <i>bereits, jetzt schon</i>
schreiben – schrieb – geschrieben (sterk)	schrijven; Geschichte schreiben = geschiedenis schrijven <i>aufschreiben, notieren</i>
sehr (bijwoord)	erg, zeer <i>äußerst, in hohem Maße</i>
sein – war – gewesen (onregelmatig)	zijn <i>bezeichnet einen Zustand oder eine Eigensc...</i>
sein- (bezittelijk voornaamwoord)	zijn <i>zeigt die Zugehörigkeit zu ihm oder zu etw...</i>
seitdem (bijwoord)	sindsdien <i>seither, seit dieser Zeit</i>
sich (wederkerend voornaamwoord)	zich <i>verweist auf die handelnde Person selbst</i>
sich leisten – leistete sich – sich geleistet (zwak, wederkerend)	zich veroorloven <i>bezahlen können, finanziell ermöglichen kö...</i>
sich verantworten – verantwortete sich – sich verantwortet (zwak, wederkerend)	zich verantwoorden <i>sich rechtfertigen, Rechenschaft ablegen</i>
sicherstellen – stellte sicher – sichergestellt (zwak, scheidbaar)	veiligstellen, in bewaring nemen <i>in Verwahrung nehmen, in amtlichen Gewahrs...</i>

sie (persoonlijk voornaamwoord)	zij, ze; bij een vrouwelijk zaakwoord soms: hem of het <i>verweist auf eine weibliche Person, ein we...</i>
siebenhundertfünfundachtzig / 785 (hoofdtelwoord)	zevenhonderdvijfentachtig <i>siebenhundert plus fünfundachtzig</i>
skeptisch – skeptischer – am skeptischsten (bijvoeglijk naamwoord)	sceptisch, twijfelend <i>zweifelnd, nicht überzeugt</i>
spielen – spielte – gespielt (zwak)	spelen <i>ein Spiel ausüben</i>
spät – später – am spätesten (bijvoeglijk naamwoord/bijwoord)	laat; später = later <i>danach, zu einem späteren Zeitpunkt</i>
starten – startete – gestartet (zwak)	starten, beginnen <i>beginnen, anfangen</i>
teuer – teurer – am teuersten (bijvoeglijk naamwoord)	duur <i>kostspielig, hochpreisig</i>
Titel (der) (Titel)	titel <i>Auszeichnung, Rangbezeichnung</i>
trainieren – trainierte – trainiert (zwak)	trainen <i>üben, sich vorbereiten</i>
Trend (der) (Trends)	trend, ontwikkeling <i>Entwicklungstendenz, Modeerscheinung</i>
trotzdem (bijwoord)	toch, desondanks <i>dennoch, gleichwohl</i>
und (voegwoord)	en <i>sowie, ebenso wie</i>
Unterhaltung (die) (hier geen meervoud)	amusement, vermaak <i>Vergnügen, Zeitvertreib Unterhaltungen bet...</i>
US-Bundesstaat (der) (US-Bundesstaaten)	Amerikaanse deelstaat <i>einzelner Bundesstaat der Vereinigten Staa...</i>
Usbekistan (das) (geen meervoud; meestal zonder lidwoord)	Oezbekistan <i>Land in Zentralasien</i>
verletzen – verletzten – verletzt (zwak)	verwonden; verletzt worden = gewond raken <i>verwunden, eine Verletzung zufügen</i>
Versuch (der) (Versuche)	proef, experiment; ook: poging <i>Test, Erprobung</i>
viel – mehr – am meisten (telwoord/bijwoord)	veel; mehr = meer <i>reichlich, eine große Menge</i>
vor (voorzetsel, 3/4)	voor <i>derde naamval</i>
Waffe (die) (Waffen)	wapen <i>Gegenstand, mit dem Menschen angreifen ode...</i>
wegnehmen – nahm weg – weggenommen (sterk, scheidbaar)	wegnemen, afpakken <i>entfernen, an sich nehmen</i>
weiblich (bijvoeglijk naamwoord; in deze betekenis geen trappen) weiter (bijwoord)	vrouwelijk <i>zum weiblichen Geschlecht gehörend</i> verder, blijven <i>weiterhin, auch in Zukunft</i>
wenig – weniger – am wenigsten (telwoord/bijwoord)	weinig; wenige = weinig mensen of zaken <i>nicht viel, eine geringe Menge</i>
werden – wurde – geworden (onregelmatig)	worden <i>Ook hulpwerkwoord van de lijdende vorm</i>
wichtig – wichtiger – am wichtigsten (bijvoeglijk naamwoord)	belangrijk <i>bedeutend, wesentlich</i>
zeigen – zeigte – gezeigt (zwak)	tonen, laten zien <i>vorzeigen, sichtbar machen</i>

Zeit (die) (Zeiten)	tijd <i>Zeitraum, Epoche</i>
Ziel (das) (Ziele)	doel <i>Vorhaben, angestrebtes Ergebnis</i>
zu (infinitiefdeeltje)	te <i>staat voor een infinitief</i>
zuerst (bijwoord)	eerst, aanvankelijk <i>zunächst, als Erstes</i>
zweijährig (bijvoeglijk naamwoord; geen trappen)	tweejarig, twee jaar durend <i>zwei Jahre dauernd</i>
zwölf (hoofdtelwoord)	twaalf <i>zehn plus zwei</i>
überall (bijwoord)	overal <i>an allen Orten, allerorts</i>